

مرقی هـ رزان و سـ رد می داوو خان. . شـ رزاد حـ سـ ن

دوای خوئندن وای رمانی "مرقی هـ رزان"ی {گـ ران سـ باح} هی ئ و
نـ بوو وک کرکارکی ناو کای ئ د بیات بـ فـ رامـ شی بسپـ رین،
ئ و هـ وای من بـ رانانی ئ و رمانی پتر د چـ تـ بازنی ناساندنی
ئ و بـ رهـ مـ نـک خوئندن و رخنـ کاری و لـ کـ کـ یـ نـ و، بـ واتا
ناچـ تـ ناو خانـی رخنـ یـ کی ئاکادیمی، بـ کو بـ تـ نها هـ ستی منـ
وک نووسـ ر و شـ یدای ژانری 'فیکشن'. لـ و دا رمانـ کـ بوو مایـی
سـ رنجی من کـ سـ رکـ شی و رچـ شکـ نیم تـ دا بـ دی کردوو کـ خـی لـ
قـ رای ئ د بیاتی یان {رمانی زانستی خـ یا ئامیز داو/ science
fiction} کـ لـ ر ژهـ ات بـ ئاستی ر ژئاوا پـ رای نـ سـ ندوو و
بگر لـ ناوـ راستی سـ دـی بیستـ مـ و لـ جیهانی عـ رـ بیدا چـ ند
هـ وـ کی ها کـ زایی و شـ رمانـ دـ رکـ وتن: نموونـی "نیهاد شـ ریف" و
"تـ فیک الحکیم" و "یوسف العز دین عیسا: و "یوسف السباعی"، لای
خـ یشمان "میرزا مـ نگوـ ی"، کـ دیار هـ کار کـ شـ د گـ کـ تـ و بـ خودی
پـ رـ نـ سـ ندن و سستی خودی عـ قـ کی زانستخوازان لـ نـ و هـ ر هـ موو
کایـ و بوار کانی 'زانستی سروشتی' بـ ت یان 'زانستی مرـ یـ' کـ
رـ نگدانـ وای بوو و دـ بـ ت لـ سـ ر دونیای هونـ ر و ئ د ب و فیکریش
بـ گشتی، هاوکاتیش خودی ئ د بیاتیش بـ ر لـ پـ رـ سـ ندنی زانستـ کان
گـ لـ ک پـ شبینی هـ بوو بـ گـ انکاری لـ ئایندـ دا کـ بـ راستی و
رـ وایی ئـ م چاوـ وانیـ یـ کـ جار زـ رن، هـ ر بـ نموونـ: چوونـ سـ ر
مانگ، فـ ینی مرـ ف و دروستکردنی فـ کـ و بگر پـ شبینی بـ هـ ندـ ک
مـ رگـ سات و وـ یشوومـ ی سروشتی و جـ نگ و هـ م بوار ی پـ رـ سـ ندنی دام و
دـ زگا و پیشـ سازی و بـ رهـ مـ کانی و خودی گـ شـ کردنی توانای
تـ کنـ لـ ژی کـ خاوـ نی پـ رجووی خـ یـ تی. بـ هـ ر حا لـ م رمانـ دا
"گـ ران"ی رمانووس هـ وـ یداو دیوکی یونیفـ رسال و دونیاگیر بـ
رووداو و دیاردی 'خـ کوشتن' بکاتـ با بـ تی سـ رـ کی کـ ی پـ ر ژـ کـ،
واتا جوگرافیا یـ کی بـ ر بـ رین وک شوـ ن دـ ستـ یشان دـ کات، هاوکاتیش
گومان و پرسیار کانی سـ بارـ ت بـ مـ رگی ئایدیا و بـ ها باـ کانـ
لـ سـ ر ئاستی هـ موو دونیادا. هـ بـ تـ پـ رـ سـ ندنی زانست و شـ رشی
پیشـ سازی و تـ قـ ینـ وای تـ کنـ لـ ژیا هـ م خـ ر و خـ شی هـ ناو و هـ م
شـ و بـ دبـ ختی بـ شومار. کـ سایـ تی "بـ رنی لـ م" دژی تـ کنـ لـ ژیا یـ
و مـ ترسی و زیانـ کانی بـ کوشند و وـ رانکـ رتر دـ بینـ ت.

لځ "رژناوا"ش مټروو کي د گډوډنو په سډي حقد و هژد ک چ ند ناو کي رچ شکمنان د ست د ک و ت: نموونې "ماری شلی" ل ر مانی {فرانکشتین/ ۱۸۱۸} ک ز ریند مان پي ئاشناین، "ژول فرن/ ۱۹۰۵-۱۸۲۸"، "نچ .جی. و لیز: ۱۸۶۶-۱۸۶۶" ل (د زگای ز م ن/ ۱۸۹۵)، "ئیسحاق ئزیم ن: ۱۹۲۰-۱۹۹۲ / ئمریکا" هتد ک په شومار!

ه پ ت رووداو کانی ز ر ب ی ر مان کانی س ر په خ یا زانستخوازان/ ساینس فیکشن س ر په داهاتوو ن ک رابردوو ک خودی نووس ر ک ی ئ م ش ه ر ه مان ن ریتی پ ی و کردوو، د ک رت ئ م ژانر و چ شن ل ئ د بیات خ گونج ن ب ت ل گ ت ی ر زانستی کاندا، هاوکات ناک ک و دژوار ب ت ل ب رامب ر مټروودا، ل ه ر ق ناغ کدا ک نووس ر بیخواز ت. په گشتی ر مانی خ یا یی زانستخوازان ل س ر د زیند و کانی ناو زانست سروشتی و ه م مری کاندا د ل و ت!

دیار وک شو ن ل ن و ئ د بیاتی خ یا ز د و زانستخواز د ک رت شو ن ک ی خ یا ی و م ز ند کراو ب ت، چ "یوت پیا" و چ "ئینف رن": په واتا شاری خ ون کان ب ت یان ناو ج رگی د ز خن، ن ک په مانا ئاینی ک ی، ب ک کو په مانا دونیای ک ی. د ک رت ج گا خودی ئاسمان ب ت، ه سار کان و مانگ و ئ ستر کان یان ژر ئ قیانوس و زریاکان، ه پ ت په کاتیش پتر رووی ل داهاتوو ن ک رابردوو، ه ند ک جاریش ه نووک و گ ډ ان و په رابردووی ک دوور، ب م پ یو ستن په و ژینگ یی خ مان ک ل ناویدا د ژین.

په گشتی ئ د بی داستانی/ فیکشن، په تایب تی ژانری ر مان په فانتازیا و خ یا ن بوو، بگر ئ و ئ د بیاتی ک ل "ئامریکای لاتین" په ئ د بی ریالیزی سحری یان جادووگری ناسراو ل و دا گرووی برد و ک ک ک ی ل ئ فسان و داستانه ک ن کان و رگرتوو، په تایب تی ل بواری خستند گ ی فانتازیا، ک ناو در و شاو کانی سډی بیست میان داگیر کردوو، ل و دا گرووی برد و ک په ه می ش ئ و مندا د دو ن ت ک ل ناو خ ماندا ی، ش یدایانی ئ د ب و هونری ر س ن و خ یا ئ نام ل ب بند تدا ئ و ک سان ن ک په راستی ن یان ه شتوو مندا کانی ناویان گ و ر ب ت، گ و ر بوون خ ر سکی و س رسامی و ئ ند ش م ندی د کوژ ت!

من وای د بینم ک ئ د بی "ساینس فیکشن": ئ د بی خ یا م ندی و زانستخواز د چ ت ن و ئ م باز ن و خان یی ک ل س ر و ئ ناماژ مان پ داو. دیار ئ فسان کان و داستانه کان ب ر ل

پیدا بوونی زانست خاوانی پشبینی و رملدان بوون که سه بار ت به
هندک له توانا شاراوانی مرقف دواون که دواي هزارها سا
بوو به هقيقه.

ديار خلكي سه بار ت به خكوشتن دوو روانيني هي: يك ميان كه
گوايه كه سي خكوژ بزيو و كار كتر ركي ترسندك و لاوازي و به دست
گرفت و كشه كانو و تلاوت و و بركي نگرتهو. دوو ميان
روانيندك كه خكوژ به ئازا و ياخي دزانست كه دستي چت
خي و، كه له ديدگاي مندو و رنگ تر پكي تقيندو و كه و ميلي
خكوژيي خاي به يك كگيشتي ئو دوو دخي به كه ئازايه تي و ترس
ئاوتت دبن!

*

دوترست رسته ي كه مين، پر گرافي يان لاپي ي كه ميني هر
رمانك گرنگ و جگي بايخ به كه مديگر بووني خوئند و هم
هواسيني به و بابت و ناو ريك و رووداوي كه كار كتر ركاني
سرقا كردوو، بگومان هر سر تا و دستپك ركي دبت له و
كه خوئند به جمان نه هت، بگر به فيلم كي سينما و زنجيري
'تيفي' همان پوانه ي به سردا دسه پت.

هر له سر تاو ئم هدم گرتي دبين كه رمانك رايد گندت
كه ئيدي و رزي مرقف باريند، مرقف و باران يان بارين و ك نايه تو
و ئاسان ني به زانين نووسر م بهستي چيه، من و ك خوئند و بو به
مراقم كه بزائم كه ئاخ دبت چ پيو ندييه كي فانتازي يان
ئرگانكي و ريالستيكي له نوان مردمگل و باراندا هه بهت؟ له
ميانه خوئند و ي رمانك به سر ئو و دا دك وين كه خكانك له
چيني جياواز و هم رگز و تم ماني جياوازا له با خان
برزكانو و خيان فدددند خوار و به نياز و قستي خكوشتن به
كه و دست ج معي هه و سكي شتانه گرتووني كه خكوژي دك كن به
دياردنك ئاكت و كرد يكي راگوزري و تيژت پ.

ناكرت ئمن لهر دا بچم ناو تانوپي رمانك ورد كاري
هكاركان و بيانوي خكوشتن كگيري خكك كه به ئو رابگه نم،
ئو يان به ت كردن و ي نهني و ئفسووني رمانك ي له سر ئاستي
مانا شاراوانكان و هه ما نه و تراوانكان، به نام دتوانم به شو يكي
گشتيگران بهاس له م تيف و هاند ريك بكم كه به در ژايي رمانك
نووسر له هه و ي ئو و دا دبت كه به كگيري و دست ج معي ئم ش
تو و بئا نهت و سرقا مان بكات له تيك رووداوانكان و كار كتر
جياوازانكان و خاوان هه و هه و سي جياواز؛ كه دابهش بوون به سر

کسانى شىانگىز و مرگدست، لى رامبىردا کسانى ئاشتخواز و
 زياندست هان كى به هميشه لى كابرى و ململاندان كى ئووشيان
 رىحى دراما و كركى هر هموو تىكست زىندووكان، كى ئىمىش
 لىگى خيانداتىو دىگللىن و به ديوى ئىستاتىكى و جوانناسىيىكى
 گمارمان دىدن، خودى پىيامى نووسار لىو دا چى به تىو كى به شىكى
 گورى لى 'تىما' و تىوانىنى نووسار، همكارى سارر كىش به ئو
 {خىوشتن} كى گىرىيى كى خىككى كى به شوومار گىشتوون تى ئو
 بوايى كى هىچ مانايىك به زيان و بوون و مانىو نىماو، ديار
 لىو دا ئاماز به دىرووناسى به ناوبانگ "فىكتار ئىمل
 فرانكل: ۱۹۰۵-۱۹۹۷"ى نى مساوى تىدايى كى پزىشكى دىرووناس و هم
 نىرلىگىست بوو، فىللى سووف و نووسار كى لى "هملىكست" رزگارى
 ببوو، هاوكات دامزرلىرى قوتابخانى "لىگى-تىراپى" بوو ولىك
 چارلىرىكى سايىكلىلىرى كى جىختى لىسار بوونى مانايىك دىكردىو به
 زيان و مانىو به و ديوى كى ئو وىان پانلىرى و هاندلىرىكى بندىتى
 و سارر كىيى به خودى مانىو مىر قايىتى، بىوا نىمانىش به مانا و
 جوانى و شكلى مندى زيان و مانىو بىر و پوچىگى رايبى و مىرگى رىحى و
 جىستىيى دىمانبات، به واتا لى جىهانىيى ئو زاتىدا بىتالىبوونى
 مانا لى زياندا بارلىكى شىرزى و خراپ به مىردمگىل لى بارى
 رىحىيىو به بىرپا دىكات.

لى ناوئاخنى رىمانىكدا ئامازىيىك همى به وى كى به جگى لى چىندىن
 همكارى واقىعى و سىرزىمىنى به خىوشتن لىسار ئاستى راميارى،
 ئابوورى و كىمىيىتى، بىمام هاوكات خىوشتن مىرج نىيى كى كسانى
 خىكوژ به دىست و نىخشى و پلانى خىيانىو به و كارى خىكوژيى همىستن
 و دىستىان بچىتى خوئىنى خىيانىو، بىلكو مىتىف و همكارى دىك به
 درىزاىى مىژوو همبوون: ئايىنى و مىزهمى بى كى تىايدا خىككى هان به
 ناوى خوداو خىيان به كوشتن دىدن و دىچى نىو جىنگىكانىو،
 يانزى خى دىتلىقلىو، كى ديار ئايدىلىلىزىيايىكى به پىرلىزكراو ئىم
 دىخ و سىرزىمىن خىش دىكات، لىم رىمانىدا دورگىيىكى به همىشت ئاسا
 همى كى ژمارىيىكى زىر لى خىكوژىكان بىوايان واى كى مىرجى همىتا
 زوو بگى نى ئو فىردىوسى كى تىايدا هموو خىونىكانىان بىدى دىن،
 نووسار گىرلىكىيىتى بىست كى همىر ئايدىلىلىزىيايىك به ناوى
 پىرلىزىيىو خىكى فرىو بدات، بىگومان مىرگدست، به واتا لىو دا
 دىگىلىن ئو بىرلىنجامى كى ئىم دىنلىو دونىايىكدا دىزىن كى
 مىرگدستى زاتىر لى زىاندستى!

بىمام تىوولىكى دىكى زىق لىم رىمانىدا لىسار دىستى كارلىكتار

واقیعین کان خواستی ئو یان ه ی ک م رج م ردمگل ل ت ک
ئازاردا ه بکات، ب و نیاز و ئامانج ی ک ب و ا ب و ب نین ه موو
ئزموون کی خراپ و باش د و م ندمان د کات ل باری ر حیو و، ئاخ
ه تا عیشقیش ب ئازار و تلان و نی.

ک چی ل و لاو "ئیمام" ب وای وای ب ناوی زانستخوازی و ر و
نی ه ی ک س ک سنووری خ ی ب ب ز ن ت، ئ و یان ر ک ئاماز ی ب
داختنی ع ق و چ ق ب ستن ل س ر ئیمان ک ک ه ی ب ر ه م کی ب
مر فای ت نی.

ه ر ب نمون ئ م کار کت ر کمان ه ی ک ک توانا و کاریزما ی کی
ساخت بازانی ه ی ب ناوی {بانک} ک فیکر و زانست و سیحری
هون ر کان د خا ت گ ب م رامی پووچکردنی ژیان و بوون، ک دیار
ب در ژایی م ژوو ئ م ه و دراو ک تیایدا مر ق کان روو ل
گ م ژ ی ب ک ن، بگر ر ح کی م گ ل گ رای ی ب ت کای و، ه ر ب
نموونو "نازیزم" و "فاشیزم" و "ناسی نالیزم" و بگر "س شیا لیزم"
ب دیو چ و اش کاری ی ک ی چین؟ ب گومان د توانین ناو کی تازی ب
بد زین و "م گ لیزم"!

"بانک" پتر ق ش "مالت س" مان و بیر د ن ت و ک ب وای و ابوو
دانیشتووانی س رز مین ز ر بوون ک تیایدا مملانی ی کی خو ناوی
دروستکردوو، ب ی و ا گونجاوتر ک ج ن گ کان ب رپا بن ل پ ناو
ئ و ی ک ژمار ک ک م تر ب ت و.

ب گشتی "گ ران" گومان ل و ب ها با یان د کات ک ل گ و ه ردا
ساختن و مر فکوژن، مر فای ت د خا ت ژ ر پرسیار و گومان و،
د ب ت ئ و شمان یاد ن چ ت ک ل ن و ئ و تراژیدیایدا خودی
ت ک ن ل ژ ی ج ن گ و کاولکاری ر ک کی س ر کی د بین ت ک زادی زانست
و پیش سازی ک مر ف شانازی پ و د کات، ک وات زانست و
ت ک ن ل ژیا و س ن ع تسازی چ ک کی دوو س ر ی ب خ ر و ش، نموون ی
دوو ج نگی کاولکاری ل س د ی بیست م ب رپا بوو ک ناومان نابوو
س ر د م ی ر شنگ ر ی و تاز گ ر ی و پ ش ک و تن ک تیایدا ه ر ه موو
ئایدی ل ژیا ئاسمانی و س رز مینی کان خو ناوی و فاس د ر چوون.

خودی ر مان ک ش ل و دا جیاواز لای من ک ه مان پ شینی
کار ساتبار و درامی و تراژیدیایان ب داهاتووی ئ م د کات، ک ئ م
ر ه ن د خودی ئ د بیاتی 'ساینس فیکشن': داستانیام ز ی و
زانستخوازان کاری ل س ر کردوو، واتا رووی ل داهاتوو و ن ک
رابردوو ک ل ر شدا نوو س ر پ نای ب بردوو.

ئىمىم لى بىرامبىر چىندى كاركتارى دىكى خىرخواز و ژياندىست و ئاشتىخواز راماوين كى رىيان ھىم لى ھاوسىنگى راگرتنى ئىم دونىاي كى مەرجى رووى لى جوانى و ھىق و خىشويستى و راستى بىت، نىك بىدكارى و رق و كىنەبازى و ستىم و دووفاقى، كى يىككىك لى و كاركتارى سىررىكىيانە "شوشى" يى كى ھاوشانى ئىم چىندى ياوئىكى ھىم.

"شوشى" و ياوئىكانى كار لىسەر ئىو دىكەن كى چارسىررىكى ئاسان ھىم كى فەرامىشيان كىردوو: ئىويش گىلانەو يى بى سىروشت و جوانىيەكانى، ھىبىتە ئىوش دواى ئىو ھاىوو كى خودى مەرقى ملھوئانە ھىلانە و ژىنگەى خى كاىل كىرد، بى واتا تىوانى ئىم سىررىمىنەى خى بىگەن بكات و ئاى و ھىوا و خاكى پىس كىردوو. خودى ئىو 'خىكوشتن' كىگىرىيە زىر پىيوسىتە بىوئى بىر لىوئى مەرقىكان خىيان بىكوژن، ئىوان پىشتر سىررىگىرمى كوشتنى رىحى سىروشت و جوانىيەكانى بوون.

دىار خىدى خاتوو "شوشى" ئامادى مەرگ و قوربانىدانە لى پىناى مانەوئى مەرقىفەيتى، چىونكى زىرىنە وىك فرىادىرس دىيىنن، تاكى كىسەك "رام" كى وىك سىبىر بى دىواوئىتە و ھىوئىدات كى لى ناى ئىو مەلمانەيدە كى تەيى نەيت، 'رام' ئىوئىندارىكى بى مەرج و داوايە!

ھىبىتە لى ناوئاخنى كى تەكستەكەدا رىخنىيەكى رادىكالانە ھىم كى بى و بارستايىكى زىرى ئىم دىخى خىلەناوبرىنە كىگىرىيە زادەى رىحى باربارىستى سىستىمى سىرمايەدارىيە/ كاپىتالىزم، ھىمان سىرچاوشى بى كاىلكارى لى ناى سىروشتەا، گىرفتەكى دىكە كى بووتە قىرانەكى گەورە بى ھىموو مەرقىفەيتە لىسەر ئاستى رامىارى و كىمەلەيتە و فەرىھەنگى؛ ئىوئىشيان ھىوئى گەجاندىنى مەرقىقە لى سىردەم و جوگرافىيە جىاىوازدا لى نىو دوو كاىدە كى مەردمگەلى گەمارە داو و مەلى و كەوى و رامى كىردوون تا ئىندازەى گەجاندىن و بى كەيلەبوون كى لى دوو كاىدە دىدەزىنەو: سىياسەت و ئىيىن بى مانا ھىرە رىھاكەى نا. . بىمام بى ئىندازەىكى زىر!

وىك دىرئەنجامى ئىم دىخە كى لى سىررىو ئامازەمان پەداو، مەرقىكى ھىرزان و بى سەنگ و رىنگ و دىنگ پەيدا دىبەت كى تاكەھەندە، تاكەھەندە: واتا مەرگى دىو رىحى و مەيىكەى ئىمە و بايەخدان بىو دىو مەترىا پەرسىيەكەى كى بىتە دىاردە و دىردەدارى كى

ببین بـ مـردمگـلـکی بـرخـر و مشـخـر و خـسـارگـر و بـس، کـ
فـیلـسووف و تـیـریستی رامیاری و کـمـمـناسـکی وکـ “هـربـرت
مارکیوز-ی ئـلمانی/ئـمریکی: ۱۸۹۸-۱۹۷۹” لـ کتـبی {مرـقی
تاکر{ند{دا بـ قووی لـیکـیوـتـو کـ لـ روانینی مندا هـمان
ئـو “مرـقی هـرزان” بـ کـ لـ رـمـانی “مرـقی هـرزان” دا
دـیبـینـو، گـرجـی ئـم بیرمـند لـ خوـندـووی بـ مرـقی
تاکر{ند و هـرزان پتر پـیوـستـ بـ کـمـگـای ‘رـئاوایـی’، بـم
بـ خوـندـووی یکـی وردبـینا رـک بـسـر کـمـگـای ئـمـشـدا و سـرجـم
جوگرافیاکانی دیکـ دـسـپـت کـ خودی جیهاگیری/ گـلـبـلایـشـن زـر
نزیکی خستینـو لـو بازنـیـی ژمارـیـکی بـرچاو لـ بیرمـندانی
رـئاوایـی سـرگـرمی هـکـکـین و رـخـنـگـرتن بوون لـ ناو خـیدا، بـ
تایبـتیش بیرمـندانی سـر بـ قوتا بخانـی فیکری ناسراو بـ
“فرانکفرت” یـکان!

تـوـرـکی دیکـی ئـم رـمانـی گـلـانـی بـ دواى “فریادرسـavior” یان
رزگارکـری خـکی لـم دـخـ نالـبـری کـوتوونـتـ ناویـو، کـ
دیارـ بیرکـی چاوـوانی فریادرسـ لـ ژر هـژمونى ئایدیـلـژیای
ئاسمانی و سـرزـمینی برـوی پـدراو و تا هـنووکـش بـ ملیارـها لـ
مـردمگـل چاوـوانی ئـو پاـوانـی پـرجوودار دـکن کـ هـموویان
لـ تـنگـزای رامیاری و ئابووری و کـمـلـایـتی قورتار بـکن،
ئـوـشیان بـگـیـ کـ بـ گشتی خـکی خـیان خاوـن ویست و ئیراد و
بـیاری خـیان نین، کـسانی تاکـو و سـربـخـ نین، بـهـزن بـ دواى
هـزکـدا دـگـگـن کـ ئاسمان بینـرت یان لـ سـر زـوی کـ لـ ناکاو
هـتـقـت کـ روانینـکی وا بـجگـ لـ واهیم و بـدـستـاتی
بنیادـمـکان هیچی دیکـ نیـ!

کارکـتری “شووش” کـموزـر نمایندـی وـها وـنـیـکـ، بـم
کـتایی رـمانـکـدا ئـم وـنـیـ بـ خانمـکی مرـقدـست و ژیانـدـست و
سروشـتخـواز و جوانپـرست دـگـگـت، کـ گـرـکی نیـ ببـت بـ فریادرسـ
یان گومانی لـ فریادرسـ و خـی رادـپسـکـنـت و درـی فریادرسـ
پیشانی هـموومان دـدات، واتا نووسـر نـیخواستوو لـ ژر چـتری
هیچ ئایدیـلـژیایـکی ئاسمانی بـت یان دونیایـی چارـسـرک بـ
قـیرانی رـحی و تـنگـزـداری مـردمگـل لـسـر هـمو ئاستـکاندا
بـسـر ئـمـدا بـسـپـنـت، کـتایـی کراوـکی رـمانـکـ ئـم لـو
دوویانـدا بـجـدـت کـ ناچارین بـ تـامان و تـفـکـرین بیر لـ
رـگـای خـ رزگارکردن لـو هـموو تـزگـ و تـلیسمـ بدـزینـو، بـدـر
لـووی کـ چـیـ و چـن کـ من ناکـرت نهـنیـکی بدرکـنم، چونکـ

جوانی و سحرى رمانك لښوډاي ك هـر كـس و لـ ديدگا و كليلى
خپـو دـرگا داخراوـكان بكاـتـو!

بـ درـژايـي خوـنـدنـوـم بـ رـمـانى “مرـځـى هــرـزان” ئـوـم بـير
دـهـاتـو ك زـرن ئـو و فـيلـسووف و بـيرمـنـدانـى ك بـوايان وايـ
شارستانـيت و و لـ هـډـډـر نـك بونياتـان، ئـو شارستانـيتـى
مـردمگـل شـازى پـو دـكات لـسـر حـسابـى كوشتـنى “ئـرـس” ك
خوداوـندى جـوانى و خـشـويستى و روو لـ ژيانـدـستـي، بـ
پـچـوانـو ك لـ هـنووكـدا “تـانـاتـس” زـاـتـر ك خوداوـندى مـرگـ
لـسـر ناستى هـموو دونيادا.

لـ كـتـايـى ناسـانـدى ئـم رـمـانـدا گـيـشمـ ئـو بـوايـى ك
گومانـكـردن لـ خودى مـرځـ رـوايـ ك تاكـ گيانـداركـ نازانـت بـږى،
هـر بـيـ ناچارم بچمـو سـر سـ مـحـاـكـى “سـگـمند فرـيد” يش ك
بـوايـ و بوو ك لـو دـچـت لـ كـنـو تا هـنووكـ سـ شـت مـحـا
بن: پـروـردـكـردنى مـرځـ، خوـنـدنـوـى بـنيادـم لـسـر ناستى رـوانى
دـروونـيـو، سـيـمـان: حوكـمـكـردنى مـرځـ لـ بـارى راميارـيـو و
كـنـتـرـكـرنى بـ نـيازى چاكـوونى مـحـاـكـى، لـ كـاـتـكـدا “فرـيد” و
ياوـرـكـانى بـ درـژايـى ژيانـى پـيشـيـان لـ هـوـى ئـوـدا بوون ك
ئـو سـ مـحـاـكـ بـكـن بـ كار و كـردـوـى كـى شـاو و ناسـان ك
نـكـراو!

لـ ميانـى خوـنـدنـوـم بـ رـمـانـك چـنـد پـرسـيارـكم لـ دروست بوو
ك ناراستـى خودى نووسـمـ كـردوـو ك لـ ئاـهـنـگى بـاوبوونـوـى
رـمـانـكـدا، لـ “كـتـبخـانـى رـهـنـد/ سـلـمـانى” ساز كـرا كـ توانى
وـمـ بـداـتـو لـ گـشـنـيگا و بـواكانى خـپـو، بـ نـيازى ئـوـش
سـر لـ نوـ لـر تـمـاريـان دـكـم تا خوـنـدـريش پـرسـيارى خـى هـبـت
بـ نووسـمـر كـ، چـونـكـ ئـوـيان دـبـت بـ ماـيـى دـيالـگ و تـمـامـانى
قوـوـتـر:-

پـرسـيار: مـن وـاى دـبـنـم كـ ټـهـټـاتـى نـوـراست لـ پـراوـزى
مـژووداـيـ، بـ تايبـتى كوردستان، كـچى تـ {هـوـيـر} كـردوـو بـ
سـنـتـر و چـقـى رووداوـكان؟ گـرچـى ئـوـش دـزانـم كـ تـ باسـى
ئاينـدـيـك دـكـيت كـ سـد ساـټـكى ماوـ بـيگـيـنـ بـ گوـرـى پـشـينى
رـمـانـكـت؟

پـرسـيار: بـچى لـ كـى درامـا و تراژيـديا و گـټـان بـ دواى
چارـسـرـكى بـنـ بـ “شووش” و ياوـرـانى كوردزمان، لـ كـاـتـكـدا خودى

کوردگه‌ل به خه‌ی خاوه‌نی جوگرافیای خه‌ی نییه، یه‌که‌که‌ل و نه‌ته‌و ده‌گمه‌نانی له مه‌ژوو ده‌رکراوه و که‌وته‌ته په‌راوه‌زی که‌ی رووداو ده‌وره‌کانه‌وه، چه پاساو و بیانه‌وه‌کت هه‌یه به ئهم به‌شداریه، به تایبه‌تی ره‌ی “شووش” وه‌که مه‌ینه‌که که زهر کاریگه‌ر و به‌یارد‌ره، چه باک‌گراوند‌کی فیکری و مه‌عریفی هه‌یه و له‌که‌وه په‌یدای کردووه؟

پرسپار: رمان کای تہ کہ دچیتہ و ناو بازنی ئد بیاتی خیا ی زانستیہ و، بے تایب تیش کہ تیایدا تہ کند لژیای کہ میونیکاسیہ ن پردی لہ یہ کتری تہ گیشتنہ بے بشداریکردن لہ ناو تہ کی جیہانگیری و سرتاپاگیر، دیانخہ یته گہ کہ ئاسان نیہ و ئہہ تیایدا ہ ژارین. ئایا بایی چہ ند متمانت ہ یہ کہ لہ ن و ی باوان و کہ نینہ و ہم ن و ی نوہ بتوانن لہ نہ نیہ کانی ئہم رمانہ تہ بگن کہ وک زانراو لہم دہ فہرہ دا زہ رینہ باکگراوند کی زانستخوارانہ یان نیہ؟

پرسپار: ئا يا تہ بـوات وایہ کہ ہـکارہ زہـکانی ئہ و تراژیدیا و مـرگہ ساتہی وا لہ ناوئاخنی رہـمانہ کہ دا بـربہـاوہ دہـگہـتہ و بـ شکستی سیستمی پـروہـردہ و فہـرکردنی لہـسہـر ئاستی دونیادا وایہ یان بـ تہـنہا لای خہـمانہ کہ ہـمووان تہـوہ گلاون بـ شہـوہ یہ کی گشتیگیری؟

پرسیار: تہ گومانہ کی گہور تہ ہائیہ لہ پڑوہ ردہ بہ گشتی لہ سہ ر
 ئاستی خانہ وادہ، مہکتہ ب، دہزگا ئایینیہ کان، مزگوت لای ئہمہ،
 حیزب و باقی خانہ کانی دیکہی پڑوہ ردہ، کہ منیش ہاوسہ زی تہم و
 ہہمان پرسیار و گومانیشم ہہیہ، بہہام لہ رگہی پالہوانی سہرہ کی
 خہتہوہ: "شووشہ" کہ جہرہ کہ لہ ئومہد ہہیہ کہ خہشہ ویستی و جوانی و
 خہر بیباتہوہ، ئایا یک کہ س دہتوانہت فریادہر س بہت کہ تہ لہ
 ناوئاخنی رہمانہ کہتہ بروات بہ فریادہر س نیہ؟

پرسیار: بـ من گرنگـ بزائـم کـ ئاخـ گـر لـ کورستان بمایتایـ،
هـمان پرسیار و گومانـت دـبوو کـ دـخی مـر قایـتی لـ تـنگـر یـکی
گـور دایـ؟ ئایا بروات بـو هـیـ کـ رهـژ هـلات و رهـژناوا لـ ناو
هـمان تراژیدیا و کارساتدا دـژین، ئایا بایـی چـند ئـم دیدگا و
جیها نبینیت زادی ساـانی مانـوو تـ لـ ئـمریکا؟

پرسیار: ئایا بوونی گډوونځ جیاوازاځکانی دواي گډشتي "میعراج" ئاسای پاځوانځکانت، هر هځمان وځځدینیځکځ نییځ بځ قیامځت: کځ هځم دځزځخ چاوځیمانځ و هځم بځ هځشت؟ بځ گوځرځی رځحی رځش و سپی کځسځکان، واتا بوونی خځر و شځځځ؟

پرسپاریا: بای چاند بخت هئی ک رمان کت بکرت ب ئینگلیزی
یان هر زمان کی بیانی و خونری هئی بکت؟

نازای تید جـ ماو ریـ کان خـی نشان ئـ دات، چونکـ بـ جـ رـ کی وـ ها
نائومـ دی و توـ یـ خـ ک لـ بـ رامبـ ر ئـ م هـ زـ سیاسیانـ دا تـ شـ نـ ی
کردوو، کـ خواستی ـ اماـ ین و کـ تایی هـ نان بـ دـ سـ اتی سیاسی
عـ راق هیواو ئومـ دـ کی بـ رـ فراوانی خـ کـ.

دخـی نالـ بارو نـ گونجاوی ئـ م هـ بـ ژاردنـ ، هـ زـ سیاسیانـ کان زیاتر
ناچار دـ کات بـ بـ کارهـ نـانی فروفـ و ساختـ کاری و جـ رـ ک لـ
کـ و تنی سـ یروسـ مـ ری نـ وان خـ یان، تا بـ هـ ر بـ هایـ ک بـ ت ئـ م
هـ بـ ژاردنـ بـ سـ لامـ تی تـ پـ رـ نن.

مـ سـ لـ یـ ک کـ هـ ر لـ سـ رـ تاوـ جـ گای سـ رنجـ چـ نیـ تی بـ شداریکردنی
هـ زو لایـ نـ کوردیـ کانـ لـ م هـ بـ ژاردنـ دا، وـ ک نمونـ یـ ک دـ یـ بینین
گـ ان و یـ کـ تی خـ ریکی هاوپـ یمانـ کن بـ ئـ م هـ بـ ژاردنـ ، هـ روـ ها
کـ مـ و یـ کـ گـ رتووش دـ یانـ وـ ت بـ شدارو هاوبـ ش بن لـ م لیستـ دا. ئـ م
لیستـ نمونـ یـ ک لـ گـ مـ ی سیاسی و گـ اتـ جـ ار یـ ک کـ لـ
هـ بـ ژاردنـ کانـ ی پـ شـ تردا بـ دیمان نـ کردوو، گـ ان لـ لایـ ک لـ
ئـ ستادا بـ گـ شـ تی بـ رـ ژوـ ندیـ سیاسیانـ کانـ ی زیاتر گرـ داوـ تـ و بـ
پـ یوـ ندی لـ گـ پـ رتیدا، لـ لایـ کی ترـ و، بـ ئـ م هـ بـ ژاردنـ ی
عـ راق دـ وـ اتـ یـ زی هاوپـ یمانـ کنـ و کـ یـ کـ تی دـ یـ وـ ت بیکاتـ
دـ سکـ وـ تـ ک بـ بـ رـ ژوـ وـ ندی سیاسی خـ ی، هـ بـ تـ سـ رگـ ردانی گوـ ان
لـ م کارـ و لـ هـ نگاوـ کانـ ی پـ شـ و تریشیدا شـ تـ کی شاراوـ نیـ. ئـ وـ ی
پـ ویستـ لـ سـ ر ئـ م جـ رـ لیستـ رونکردنـ و بدـ ین.

یـ کـ م: بـ شـ کـ لـ ئاکامی قـ یرانی ئـ و دـ خـ سیاسیانـ کـ هـ زـ
کوردیـ کان بـ گـ شـ تی دـ رگیری بوون و لـ چاوـ وانی ئـ وـ دان نازانن
چارـ نوی کوردستان لـ پـ یوـ ند بـ دـ خـ الـ تی ووـ اتانی زلهـ زی دنیاو
ناوچـ کـ دا بـ رـ و کوـ دـ وـ ات، چونکـ دـ خـ ی کوردستان بـ هـ زـ
میلیشیاکانـ یـ و لـ ژـ ر پرسیارو دارماندا یـ.

دووـ م: مـ وقعیـ تی سیاسی بزوتنـ وـ ی گـ ان لـ ئاستـ کی وـ هـ ادا
دابـ زیوـ تـ نها بـ دوا ی ئـ وـ وـ یـ پاشماوـ کانـ ی خـ ی بپارـ نـ ت، لـ
ناو هاوکـ شـ سیاسیدا بـ تایبـ تی لـ پـ یوـ ند بـ حکومـ تی عـ راقـ و
هیچ متمانـ و پـ گـ یـ کی نـ ماو، لـ هـ مان کاتدا کـ مـ و یـ کـ گـ رتووش
دـ رگیری هـ مان بـ ئاکامی و نادیاری چارـ نوی خـ یان و بونـ تـ
یاری دـ ستی یـ کـ تی و پارتی.

سـ هـ م: یـ کـ تی نیشتمانیـ بـ جیا لـ کـ شـ ناوـ یـ کانـ ی و
مـ وقعیـ تـ ک لـ هاوسـ نگی هـ زی لـ بـ رامبـ ر پارتیدا کـ تابـ ت بـ رـ و
داکشان دـ وـ ات، ئامادـ یـ بـ هـ ر شـ وازـ ک لـ هاوپـ یمانـ تی بـ کـ م
کردنـ وـ ی داکشانـ کـ ی و لـ هـ وـ دانـ کی بـ هودـ دایـ بـ رکابـ ری لـ
بـ رامبـ ر پارتیدا

ئەم جەرياندا گەمەي سیاسی لەلایەکی زیاتر ھەو و دەوری یەکێتی کە دەیان وێست بە رێکەوتن لەگەڵ گەلان و کەمە و یەگرتو لیستەکی ھاوبەش پێکبەندت، تا ھاوسەنگی ھەزێ خەیی لەبەرامبەر پارتیدا بەرێتە سەر و جەگا و رێگایەکی زیاتر لە چاو پارتیدا لە حکومەتی عێراقدا بەدەست بھێنەت، لەلایەکی تر و ئاکامی بن بەستی تەواوی گەلان و کەمە و یەگرتوو، کە وەک ئێپەزێسیان شکستیان ھەناو وەک بەشداریش لەدەستدا تە کارێکیان پە نەکرا.

مەوقعیەتەک کە پارتی لەسە پاندنی دەستەاتی سیاسی خەیی لە ناوچەکاندا بەگشتی و لە کوردستان بەتایبەتی بەدەستی ھەناو، ئەم جەريان ھاوبەیمانێی یەکێتی و گەلان ناتوانت ببێتە دەسکەوتەکی سیاسی و گەلانی ھاوسەنگی ھەزێان و لاوازکردنی پارتی و پەیداکردنی جەگا و رێگایەکی لە پەرلەمانی عێراقدا، ئێوی لەپەرلەمانێکانی پەشودا بەیان نەکراو لەم پەرلەمانەشدا زیاتر دەبێتە گەتەجار.

لەکاتێکدا ئەم ھەبژاردنە بە پەرلەمانی عێراق، ھێج دەورەکی نابێت لە کەتایی ھەنانی بەو گەژاوی سیاسی، ھەروەھا ئاکام و چارەنوسی ھەزێ سیاسی کەنیش لە ناو ئەو گەژاوەدا ئادەگرێت، بە تەیبەتی ئاشکرایە کە لە پەییوەند بە دەخی ناچەگیری سیاسی عێراق و ناوچەکان و فرووان بونی ناڕەزاییەتی جەماوەریەکان، ئەم ھەلومەرجە نالەبارە کەتایی نایەت.

ھێج کات ناتوانین لە بونی ئەم ھەزێ میلشی تائفی و نەتەو پەرستیی پەشینی بکەین کە دەخی عێراق وەواوەکی سەقامگیر بەخەیی و دەبەندت، بەیە ھاوبەیمانێ یەکێتی و گەلان بە لیستی ھاوبەش بە ناو پەرلەمانی عێراق ناتوانە ھاوسەنگی ھەزێ پارتی لە زەنی زەرد لاواز بکات، چونکە جەگە و گەلانی پارتی لە پەییوەند بە بەغداو ھەییەتی، مەوقعیەت و دەستەاتی پارتیی لە زەنی زەرد، نەک ئێوی چەند ئەندام پەرلەمانی دەبێت لە بەغداد.

ئێوی گرنگە بە خەڵکی کوردستان ھوشیارێ بەوی ئەم کەشمەکش و شەخی نەوان حزبەکانی کوردایەتی بە گەلانی ھاوسەنگی ھەزێان، یەکێتی لەبەرامبەر پارتی، پارتی لە بەرامبەر یەکێتی، گەورەترین زیان بە ژیان و ناڕەزاییەتی و خەباتی جەماوەری دەگەییەت.

کەتایی ھەنان بەدەستەاتی بزوتنەوی کوردایەتی و ئیسلامیەکان بە دەوری ناڕەزاییەتی و خەباتی جەماوەری و دامەزراندنی دەستەاتی خەڵک پەگای زەگاریە.

مهرجی با به تیپان کاریگربوونی هندرین خشناو

فهرامه مکردنی گاه ته جایی له کاریکاتردا بهس نیه ب سهرکه وتنی
ئهو کاریکاتره، بیه ده ب ت چه ندین مهرجی تریشی تدا ب ت، وه کو
مهرجی بابه تیانه، به چی ئم بابه تیانه به دهرده که و ت؟ کاتک که
کاریکاتریست به دوای دژبه یه که کانداه گه ب ت، ده ب ت له ن و بابه تی
کاریکاتره که دا ب گه ب ت، نه که له دهره وهی بابه ته که، به واتایه کی تر
ده ب ت ئه و دژبه یه کانه ببین ته وه که له سهر ئم بابه ته ج به ج
ده کرین، ب نمونه کاتک کاریکاترک له سهر که سایه تیه کی سیاسیه وه
ده ک ش ت، ده ب ت خا ه لاوازه کانی ئم که سایه تیه ببین ته وه، نه که
خا ه به ه زه کانی، ب زیاتر روونکردنه وهی ئم بابه ته ب لایه نانه،
نمونه یه که د نینه وه، ئه گهر کاریکاتریستک ویستی باس له (حاتم
ئهلتائی) بکات، ئم کاریکاتره ههرچه ند سهرکه وتوو و گاه ته ج
ب ت، کارل کردنی ویستراو به ده ست نا ه ب ت له گه خو نهردا، ئه گهر
(حاتم ئهلتائی) وه کو که س کی قرچک و نابکات، چونکه سه خاوه تی ئم
که سایه تیه وه که نمونه ده ه نر ته وه، بیه ئم کاریکاتره به
نادادپه روه و تاوان هه به ستن له قه م دهر ب ت، چونکه ب توانایه
له گ ب ینی ئه و هه سته ی لای خه کی به ران بهر به سه خاوه تی حاتم،
کاتک ئه مه خا ی به ه زی ئه و که سایه تیه یه نه که خا ی لاوازی، ئم
خا ه ش به ه زتره له به ه زی کاریگهری کاریکاتره که، ئه مه ش مانای
ئه وه نیه که کاریکاتریسته که توانای ه رشکردنه سهر که سایه تی
(حاتم ئهلتائی) نیه، به کو ده گه یشته ئامانجی خ ی ئه گهر خا کی
تری ده ستنیشان بکردبایه، نه که خا ی قرچک کی و سه خاوه تی، ئم
خه س ته به ئه ر ننی ناسراوه چونکه به سه خاوه ت نا و نراوه، له وانه یه
به نا و کی تر نا و بنر ت و ده ب ته نهر ننی، کاتک که ناوی نانین
سه خاوه ت، به کو ده ست ب ناوی و بادهستی، ده ست ب ناویش له نهریته
نهر نیه کانه، سهره ای ئه وهی که له گه سه خاوه تدا له یه که نزیکن، له
هه ندک شتدا له یه که جیاوازن، به خشنده سامانی خ ی پ شکهشی خه کی
ده کات، ده ست ب ناویش له وانه یه ب خه کی یان ب خ ی خهرجی بکات، و

جڙڻ ڪه له خهرجي نا پڙويست، له مه دا ڪاريڪا تڙيست ده توان ٺٺ حاتمى
پڻ تاوانبار بڪات، پڻ نمونه چ پڙويست دهڪات خوشتر ڪ سهر بڻي،
ڪا تڻ ڪه سهره مه ڪڙر ريشه پڻ زگ ٿاوسانى ميوانه ڪه؟ لڙه دا
پاراد ڪسه ڪه له ٺوان خهس هتي به خشنده ي و قرچ ڪي نيه، به ڪو له
ٺوان به خشنده ي و دهست پڻاوييه، پڻه ڪا تڻ ڪاريڪا تڙيست ڪه
پاراد ڪسى يه ڪم هه ٻڙر ٺٺ، ٺهوا خي تووشى ها ٺاوى دهڪات، به ٺام
ڪه پاراد ڪسى دووهم هه ٻڙر ٺٺ، ٺهوا ٺامانجه ڪي ده پڻ ڪٺ، پڻه
ده ٻٺ ڪاريڪا تڙيست لهو خهس هتي ڪه پا هوانه ڪي پڻ ناسراوه له
پاراد ڪسدا بگه ٺٺ، نه ڪ له پڻهوانه ڪيدا، پڻ هر خهس هتي ڪي
ٺهر ٺي، هاوواتاي نه ر ٺي هه يه، پڻهوانه ڪه شي راسته، به خشنده ي
دهست پڻاوييه، قرچ ڪيش داراييه، ٺازايه تي و نه به زيش خ ڪڙتنه،
پاشه ڪشهش مان ٺهه، ههروهه ها سه بارهت به خهس هتي ڪاني تریش.

پڻ زياتر رڻشنيش نمونه يه ڪي تریش دهه ٺينه وه، ڪا تڻ ڪه
ڪاريڪا تڙيست ڪڙده ٺي له وڻه ڪڙشاني ڪهس ڪي با ٺا بهرز بڪات،
ده ٻٺ ڪڙده ٺي له در ٺي بڪات، نه ڪ کورته با ٺي بڪ ٺٺ، ڪا تڻ ڪه
بينهر ٺهوه ڪه سه ده بين ٺٺ و دهزان ٺٺ به ٺي در ٺه، پڻه ڪه ٺٺ ٺه گهر
ٺهوه ڪه سه بين ٺٺ به دهست قهسپ له سهر دارخورما يه ڪڙده ڪا ته وه ڪا تڻ ڪه
به خي له سهر زهوى وهستاوه، به ٺام پڻهنا ڪه ٺٺ ٺه گهر ٺهوه ڪه سه
بين ٺٺ مڙر له يه ڪ بد ٺٺ، به ٺام پڻه ڪه ٺٺ ٺه گهر ٺهوه ڪه سه
مڙر له ڪه ده ٺٺ، له ٺهس دا به خي کورته با ٺا ٺٺ، چونكه
ڪاريڪا تڙيست ڪه ڪڙده ٺي له سيفه تي ٺهوه پياوه دا ڪردووه، به ٺام
ٺه گهر ڪاريڪا تڙيست ڪه ويستي پاراد ڪسى ڪورت و در ٺي به ڪار بڻ ٺٺ،
ده ٻٺ ڪوزه ر ڪي سهر ڪه وتوو پڻ با به ته ڪه بين ٺهوه، وه ڪ ٺهوه
سڀهر ڪي ڪورت پڻ با ٺا به رزه ڪه، و سڀهر ڪي در ٺي پڻ کورته با ٺا ڪه
بڪ ٺٺ، له لايه ڪ پار زهري له با به تيانه ڪي دهڪات، و له لايه ڪي
تريشه وه له گه ٺهوه ههسته ي ڪه له لاي جه ماوه ره وه دروست بووه
به ريه ڪنا ڪه ون، له لايه ڪي ديکه شه وه سيفه تي ڪي تري خست ته سهر ڪه سه ڪه
به پڻ ٺهوه لاي جه ماوه ر بينراو ٺٺ، ڪاريڪا تڙيست ڪه په ناي برد ته
به ر سيمبول و سو ٺهوه له دهوري ههسته راسته قينه ڪي جه ماوه ره وه
به ران بهر ٺهوه ڪه سايه تيه، و به ڪورتى و ٺي ڪردووه، سهره ٺي ٺهوه
ڪه پار ٺڙگاري له در ٺي ڪردووه، ٺهوه ڪي تریش به در ٺي
و ٺا ڪردووه، سهره ٺي ٺهوه ڪه پار ٺڙگاري له ڪورتى ڪردووه، په نده
پڻه شينانه ڪا نيش پڻه تي لهم پاراد ڪسانه، وه ڪو (هه موو در ٺي ڪه قه
له چ ڪيه تي) و (هه موو کورته با ٺي ڪه ٺاواوه گهه) و (توندى دهست له
شلي زمانه وه يه) و چه ندين نمونه ي تر، ٺهوه پاراد ڪسانه ز ٺهوه
شيعرى ڪڙني عه ره بيشدا به ڪارها توون، وه ڪو ٺهوه گوته يه شاعير،

سه بارهت به هـځـك كه خهـكي شهرمه زاريان ده كړدن به ناو هـكه يا نه وه
كه (انف الناقه) واته لووتی حوشر بوو، كه دهـځـك تـ:

گهـځـك كه لووتن و خهـكي ديكهـش كلك، ئا يا لووتی حوشر و كلك وهـك
يهـكن؟ لـره دا شاعير نهـو سيفهـتهـي بهـكارهـځـنا كه خهـكهـكه پـوهـي
شهرمه زار بوون، بـ ستايش كړدن و پـداهـځـدانيان، بهـمـجـرهـش ئـم
سيفهـته له سهرچاوهـي شهرمه زاريهـوه گـځـا بـ سهرچاوهـي شانازی، و
چه ندين نمونهـي تـريش.

مه بهـستيش لهـم نمونا نهـه وهـيه كه هـونهـرمهـند دهـتوانـت پارـزگاري له
با بهـتيانهـي كاريكا تـرهـكهـي بكات، بهـ وـنا كـردنـي نهـو پارادـكسانهـي
له با بهـتهـكهـدا هن، هرچهـند كارهـكه ئاـځـزيش بـت، بهـځـداهـځـنان و
هـهـبهـستن و هـهـهـكاري، تاوانبار كـردنـي پياوـكي سياست كه به
دهـستپاكي ناسراو بـت، بـ نمونه بهـ دزینـي موـكي گشتي كارـكي
هـهـهـيه، نهـگر كاريكا تـريستيش دهـيهـوـت رهـخنه لهـو كهـسه بـگـرت،
دهـځـك تـ بهـدواي پارادـكسهـكان له هـهـسوكهـوت و سروشتي نهـو كهـسهـدا
بـگهـځـك تـ، نهـك پارادـكسانـكي بـ دروست بكات كه له كهـسهـكهـدا بوونـي
نيه، بـ نهـوهـي نهـكهـوـته هـهـهـه و له رهـفتار و رهـوشت دهـرنهـځـك تـ،
نهـگر كاريكا تـريستيش پا بهـند بـت بهـمه، نهـوا كاريكا تـرهـكـاني
ناوبانگي خـيان دهـستهـدهـكهـوـت لهـنـو خوـنـهـرانـدا، هرچهـند جهـماوهـري
نهـو كهـسايهـتیهـش زـر بـت، هـهـمان شـت حزب و لایهـن و گروپه
سياسيهـكانيش دهـگرـتهـوه، با بهـتيانه تهـنـيا پهـيوهـست نيه به
كاريكا تـري سياسيهـوه، بهـكو بهـرـهـي جياواز جـرهـكـاني تـري
كاريكا تـريش دهـگرـتهـوه، باس كـردن و مامهـهـكـردن لهـگهـځـدياردهـيهـك كه
له كـمهـځـگايهـكهـدا بوونـي نيه، دهـرچوونه له با بهـتيانهـي كاريكا تـر،
بـ نمونه بايهـخدان بهـدياردهـي ئاـودهـبوون له كـمهـځـگايهـك كه ئـم
دياردهـيهـي تـدانيه، ئـم كـشهـيهـش پهـيوهـنده بهـمـرجـكي تر له
مـرجهـكـاني كاريگهـري كاريكا تـر، كه هـكاري كاريگهـري كـمهـځـگايهـتیه،
كه دواتر بهـدرـځـي باسي دهـكهـين.

گـځـقاري نما ژمار ۵۱

گـځـقارـكي فيكری و ئـدـبي وـرزيـي لـهـهـولـير دـردـځـك تـ.



سـبـر رکی هـورامانی. هـمـر نـریاوی

(ئاووک به سـر و سـتگـ کا نی ژیا نی ولی فـتـاحی)

1 - ولی فـتـاحی، نووسـر و وـرگـ، ساـی 1343 ی هـ تاوی (1965) لـ گوندـ کدا لـ دایک دـبـت کـ هونـر، لـ وـنـدـر زایـی بـند دـبـت. "شـمـ"، هـمـان زـدـکـی ولی مامـستا و وـرزشوانـ. سـردـمی زارـکی لـ گوندی "شـمـ" و پـشت سـر دـنـت. دواتر و و لـ شارـچـکی "نـوسو" دـکـات کـ هـر لـ کـنـو، ناوـند و مـکـ بـ هونـر بـ هـر هـموو لق و پـپـکانیـو دـبـت و بـ دیان سیمای هونـری و ووناکبیر لـ وـو سـر هـدـدن و پاشانیش لـ هـر هـموو کوردستاندا ناویان دـکـو وـتـ سـر زاران.

2 - دوو قـناخ لـ ژیا نی ولی فـتـاحی هاوکاتـ دـگـ دـسـتـپـکی شـی ئـران و ئـراق (1980-1988) کـ مخابن بـشـکی فری هـورامان چـ و جـماوـر کـی ئاوار و و و لـ شارـکانی دوو ستانی کرماشان و سند دـکـن. شـی ئـران و ئـراق کـ دـست پـ دـکـات، هـورامان بـناز دـکـو وـت و بـشی فری گوندـکانی خاپوور و چـ دـکـرن. کـ وکـ گـور هونـرمـندی کورد "ئـسمان هـورامی" توانیویـتی هاواری دـی لـ دـست ئـ و چـبـوونـی دـفـر نـاز نینـکـی دـربـبـت کـ لـ گـرانـییـکی ناخـهـژـندا دار و بـردی هـورامان دـلاوـنـتـو. بـ دواي ئـ و وـشـ ماـکـاولـکـرـدا، ماـبـاتـکـی "وـلی" شـ وکـ زـرینـی خـک، ئاوارـی دـبـت بـشی. شاری نـوسو، ساـی 1359 هـ تاوی (1980) دـکـو وـتـ دـست سوپای ئـمی بـعی ئـراق و شار بـ جار چـ دـبـت و ئـ وـنـدـر دـبـت مـکـی کوند و بـکوـری شوومی زـمـن.

3 - سـیـم و سـتگـی ژیا نی ولی فـتـاحی، شاری "پاو" ی ژهـاـتی کوردستان دـبـت کـ خـی و بنـما مـکـی لـ وـنـدـر دـگـیر سـنـو. ولی

،خوښندنې دواناوښندنې لپاره پاوه كېتايي په دښت و دواتر به خانې،
مامستانيان دږدچټ و له گورږ شاري كرماشان خوښندنكې كېتايي
په دښت. پاش ته واو بووني خوښندنكې، دښت مامستانې خوښندنكې
و قوتابخانه كاني دږږي هورامان و 30 سالي ته ماني له پښاو
وانښتونه و و ږركردندا و پښت سر دښت.

4 - له چوارم ږناخي ژياندا، وېلي ږتتحي دښت مامستانې
قوتابخانان و گډلېك ساان له خوښندنكې كاني ناوچې باوښتني و
وانسېر به كاري وانښتونه و ږريك دښت و ښوې له هڅې
زانستۍ كېدا دښت، دښتوښتونه به خوښندنواران. ښوانې له
نزيك و ښانې وېلي مامستا دښت، هڅووان باس له خاكښتايي ته
مر ښووك دښت كښن و ښت وانښت كاني ژيان، ږږي قوتابخان دښت
و له سر ښت مايكې مري، به سېي باريان دښت و پږوږدنيان
دښت.

5 - له دوا ږناخي ژياندا ته سيمه ږره نځي، څه له شاري
وانسېردا دښتونه و. شاري چكې "وانسېر" سر به هورامان، يېك
له وښتگ سر كېي كاني ژيانې وېلي مامستا دښت كې هڅو له
شاري چكې يوه، گډشېكې دي له څېباتي دښت په دښت كې ته وېش
ئاو ښوون به باي چاند و زماني كورديې كې دښتو ته ته
څېباتي، چندان كتېب و دښت و تار. ته سيمه څېمڅرې چاند و
زماني كوردي له ناوچې هورامان، يېك له دام ښرنې راني
ته نجوومني ږره نځي-ته دښت بي "ميرزا ته حمېد داواشي" له شاري چكې كې
وانسېر كې ته مېنكې چانديې، دواتر ته كاني به ښاڅي ښنيري
كوردي له و ناوښت دا دښت. ته تر تا دښت تر به دواي څېر و
خوليا كاني دښت. به واتي كې دي، هڅو له ښوې كې پتر ښوې ته
دنيای چاند و ږره نځي و ښنيري دښت. به هاريكاري كې مې
مري كې څېمڅر، ته نجوومني ږره نځي-ته دښت بي ميرزا ته حمېد داواشي
داد مې ښرنې ته ته رچي ته ته نجوومني له لايېن كې مې گډنځي كې
ته وښرنې و وېر ښخښت دښت و ته كې گوايې ته تر څې له قاوڅي كې
كښندا دښتونه و دښت له ووي لاوان و داواكاريې كاني ته ته
توښته ناكاتونه و بېام به وېلي ږتتحي ته ته نجوومني دښت
سر ښنيري كې نو و هڅو له ښوې و و له دنيای ږره نځي و زمان
دښت و دښت دښت نووښنې له سر گډلېك پيسان و ديا لځي كې
هورامي به زماني نووښنې كاني دښت. ښت. وېلي درنځي
دښت په دښت بېام زږو دښت ښت بېام ته و كې مې
ږره نځي هورامان و.

وېلي، به ښنيري كې نووښنې كاني، زماني ساتير و ته ته دښت. ته ته
زماني ساتير، هڅو ښت جار ښخښت گرتنې له كېسې و كښن و له نځي كاني

بەردەم ۋوبەری جفاکی بە گشتیی و کەممەیی چاندیی بە تاییبەت. بەکار
جاریش داکی و لاگریکردنە لە زمان و چاند و دابونەریتی کوردی و
هەروەها بەها وایا مرەیییەکان.

بەشەکی تری نووسینی ئەم سیمای فەرەهەنگییە، ۋوبەری لە گەڕکردنە ۋ و
لەکدانە ۋبە سامانی زەنگینی ئاواز و مەلەدی و گەڕانیی سەنی
دەقەری هەورامانە.

ۋەلی فەتاحی، هەریگز لە هەمبەر ئەوەی لە کەممەیدا ۋوبەری
دەدا، تەنیا سەیرکەر نەبوو؛ پەنوسەکی پەڕش بەرانبەر کەممەگەکی
بوو. بەردەوامیش پەنوسەکی بە هەمان مەبەست دەسوواند.

لە هەمبەر نووسەر و هونەرماندانی دەقەری کەبی بە ۋوبەری خاکەیییە ۋ
خامەکی دەخستە گە ۋ دەییویست ئەم نەریتە بە بەری ئەمە ۋ سەبی
نەو کەممەگەکی بگۆزەتە ۋ کە ۋز لە سیمای خەمخەرەکانیان بگرن.

هەر لە گەرمەیی ئەم ئاوەزانبوونە بە ۋوبەری ۋ ۋتری ۋ ۋتری کوردیدا ۋ کە
ئەوینەکی پاکژ و ۋ ۋوون بە نەو جیهانە ۋ ۋنگا ۋ ۋییەکی ئەشەدا،
ۋەلی دنە دەدات ۋو لە ۋ ۋرگە ۋان و گۆزەتە ۋبە دووبەیتی کانی
باو تاییر هەمەدانی بە سەر زمانی کوردی (دیالەکتی هەورامی) بکات.
مەگین هەر ئەوەی سووتاوی ئەوینەکی بەگەرد بەتە تا لە زمانە
پاراۋەکی باو تاییری لۆ بەگات!

ۋەلی بەو دەردە ۋ موبتەلا بوو هەر بەی دەست بە دووبەیتی کانی
باو تاییر دەبات.

هەر کەس بە دەردا، با هەر مەردە بە

دە ۋ شەش نەبە، با پەژمورد بە

بووبە مەچە سەحەر، ئەو گۆبی

هەر کەس بە ۋ شەفا، ئیمان هەردە بە

(دوو بەیتی کانی باو تاییر هەمەدانی، ۋەلی فەتاحی)

لە گەرمەیی چالاکی فەرەهەنگیی و ۋ ۋشەبیرییدا مخابن مەرگ بەرەکی پە
دەگرت و لە تەمەنی پەگەیشن دا پەیی ژینی هەمەدە ۋ ۋرەت و ئەغری
دوایی دەکات و هەورامانەکی و شاری نەوسوود دەبەتە دواھەواری و
بە هەمیشە لە ئامەزی خاکی نیشتمان دا ستار دەگرت.

“فەتە”، (کەممە ۋ ۋز)، “چریکەیی ئەهەورایی” (گەڕانیی و ئاوازەکانی
هەورامان) و ۋ ۋرگە ۋانی “دووبەیتی کانی باو تاییر هەمەدانی” بە
سەر دیالەکتی هەورامی، چەند بەرەمەکی چاپکراوی ۋەلی فەتاحی دەنە
ئەژمار.

جەیی ئاماژە پەدانی کە ۋ ۋژی سەشەممە، 5ی شەممەیی 2720 (23ی
فەبرییواری 2021)، “ۋەلی فەتاحی”، نووسەر، ۋ ۋرگە ۋ تەڕەوانی کوردی
هەورامانی، لە تەمەنی 56 ساڵیدا ئەغری دوایی دەکات و بە هەر
هەمیشە لە باویشی خاکی پیرەزی نیشتماندا ئەقەر دەگرت. جەیی

ئىشارەت پەيدانە كە شارى "نەوسو"، بە ھەمىشە دىگەت بە ئارامگەى
ئەم كەسايەتتە گەلپەروەرە.



پاكىزەن ئىنتىزار
ھەر دوغەشەو بوو،
لە دوو سووچى
ئەم جەنجا ئەستانەى ئەستە،
بە جووت باسى مېھەرە بانی
جارانمان بە يەكەدى دەکرد،
ئەخەنشىمان بە ناخ و دە گەلەتەو.
دەى، پەى لە وەنەوشەى نىشتمان بوو،
كەچى ئەيوت:
تە نازانى برالە گيان چەن لەرە،
بە ھەر ھەنگاۋ بە ژيان،
كەلە بەرەكەت
لە دەتەن بە تەمتومان!
ھەر كە ئەمدواند،
كۆۋە خەتەنە دەروون مېھەرە بانەكەى ھەورامان،
چەچەنە ئەسرىنى دەۋراند.
ۋەك خەدى خەم،
غوبەرتەكەى ئەم زەمەنە تەنگە بەرە،
لە دەۋرى ناخى ئەا بوو،
"ۋەلى" خەى بوو،
ھەستەم دەکرد،
ھەشتاكە ھەر،
ھەمان كۆۋە ھەر ھەمىشە دەم بە بەزەى

مہاسیقا یا وہری شاہیر کی

خ[مبار] . . ستیقان ش[مزی]نی

م[سیقا] "با" ی[کی] د[سو]تا و[]
ب[] کو[] ب[] شاعیر[ک] ئ[گری] و
ع[شق] کا نیی[ک] ل[] تریف[]
و[ک] بت مانگی تابان ئ[پ]رست[]
منیش ل[] ی[ک] کا تدا ه[م] ژ[ی] م[سیقا]
ه[م] کا نیاوی ع[شقم]
د[م]م پ[] ل[] قس[] ک[] ب[] شاعر ناوتر[]
ئ[ید]م[] د[ست] موزیک
س[رم] پ[] ل[] غ[م] ب[] زار د[ر]نا ب[در]
ئ[ید]م[] د[ست] موزیک
م[سیقاش] گ[ز] ی[ک] ب[س]ر شانی فریشت[] ی[ک] و[]
تک تک ئاواز و خ[مگینی] ل[] ئ[] ژ[]
س[ر] ئ[] و ز[وی] مر[ف] ب[] ئاگری گونا ه و
تاوان کردووی[] تی ب[] سوتماک
م[سیقا] ما م[ستای] شاعیر[کی] خ[کوژ]
ک[] شمش[ری] سامورای ر[ژگار] چ[قیی] ن[] و د[] و
ل[] ن[] و م[رگوزاری] شاعردا ب[] خاکیان سپارد
تا ئ[ستاش]
ورد[] ن[] ت[] ی غ[مگینی] ل[] ن[] و کفن[] ک[] یدا ما و[]،
ئ[] و شاعیر[ی] د[] ب[س]ر ت[] نافی رزیوی
س[رگی] ژیا ن[] و ئ[] یشت
ل[] ناکا و ب[ربو] ن[] و شان[] ی غ[م] و[]
ل[] سپ[د] ی[کی] زوودا
ل[] خ[ونی] خ[شب] ختی راچ[] ک[] نرا و
ب[] زنجیرکراوی ف[] یا ندا ی[]
بیا بانی کاک[] ب[] کاک[] ت[] نهایی و[]
م[سیقا] غ[مبار]
و[ک] ئ[] و شاعیر[] خ[] یا یی[]
ل[] ز[] م[نی] م[میا] کردنی د[] و
ر[] وان[] کردنی ع[شق] ب[] م[ز] خان[]
ب[س]ر پشته پ[لک] ز[] یند[] و[]
ئ[سپی] ه[] تاوی زین ئ[] کرد
ل[] چاوتروکا ند[] کدا
سروشتی ئ[] خست[] ن[] و ف[] ت[] ی[ک] و[]

چـرچـ فـی نـدا
بـسـر زامـی قـووی جـستـی هـلا هـلا بووی خـی
کـ نـنـ کی تیژـ دـشکان
لـ هـموو لایـکـو کـون کونی کردبوو
نـو شاعیرـی
لـ هـسارـی کی دوورـو هـا تبوو نـر و
خورپـی نـخستـ
دـی نـو زریا نـ کوـرا نـی
موچـکـ خـشـکانـی عـشقیان
بـر و دـی دابـان رائـما
مـسیقا دـفتـر کی پرتـقا ی دـستی شاعیرـکـ
کـ هـردـم دـگریـ و
کـس جـگی فرمـسکـکانـی نابینـت
هـردـم نا و هـاوارـی تی
هیچ کـس دادوبـدادی نابیستـ
هـردـم غـم نـنووسـت
کـسک نییـ دـپـک شادی پـجـخـش
هـردـم نـسووتـ
کـسک نـهات بیخاتـ ژـر بارانی خـیـو
هـردـم باخچـکان ناو نـدا
باخـوانـک گوـکی پـشکـش نـکرد
هـردـم ژان و ئازار نـش
حـکیمـک نـبوو دـردی دـرمان بکا
هـردـم بـدار
هیچ مـیخانـیک
تـسقا سـرمـستی پـنـدا
هـردـم ئاشقـ
هیچ مـعشوقـک
بـنازیـکی هـنـگرتوو
هـردـم بانگـوازی تی
کـس کـس لـی تـناگات جگـ لـ موزیک
هـردـم بـ دواـهاو پـیـکا نـگـ
کـس هـاو ی نییـ جگـ لـ موزیک
مـسیقا خـمگینی شاعیرـکـ
کـ چاوـکانـی رووباری گریانـن
ژیان دـقـی زـرپ لـگـ کردوو
مردن هـمیشـ لـسـر رـی وـستاو

خـشی هـموو کات خـی لـ ئـ شارـتـو و
 غـم ئـ یخواتـو
 عـشقیـش تـنیا ئازارـکـ بـی
 فـراق هـموو وـرزـک ئـ یدورـتـو و
 پـکـ نین قوورگی ئـ سووتـنـ
 گـریان دـستی لـ یـخـی نا بـتـو و
 شامپا نیای بـزاریـی ئـ خواتـو و
 خـوی نا حـتی ئـ یبـا تـو و
 دـمی خـستـ تـ نـو دـمی مـراق
 لـوی بـ سووتان فـنک ئـ بـتـو و
 مـسیقا هاوـیـکـی میهرـی با نی شاعیرـکی خـمبارـ
 تاریکی شـوـکان
 لـ خوـناویـی دیوانـکـدا ئـ یگـوزـنـن و
 سـرمای تـنهایـی
 لـ پـخـفی شـقامـکی رووتـو ی ئـ پـچـن
 با یـقووشـی مـرگ
 رـژی هـزار جار
 لـ سـر رـحـی ئـ خوـنـ
 هـزارـها شـیعر
 بـ نـگووتراویـی لـ دوا ی بـجـ ئـ مـنـ
 کـترـکان
 لـ وـرزـی کـچ
 بـر و باکوور جـیدـهـن و
 گـژـووـکی بـهـودـی
 بـر و عـدم رایـدـپـچـ
 مـسیقا هاوـیـشـوان و
 خـمخـری رـژانی شاعیرـکـ
 لـ وـشکی بیابانی ژیان
 دـکی تـ تـی لـ خـیدا دـزیـو
 لـ ماتـمینی وـرینی گـاکـان
 سـمایـکی نوـی بـ ژیان داھـنا
 لـ سکوون و کپیدا
 زایـیـکی جاویدانی بـ ئاگاھـنا یـو
 لـ کـتایـی دـشـیعرـکـدا
 سـر تـای ئاوازـکی نـمری ژـنی
 لـ سـر تـای وـشکـا نـیدا
 کـتایـی بـ بارانـکی هـمیشـی هـنا

پاسکیل. . ن/ج لال قادر

هڅرگیز هڅستم بڅ هڅژاری و دڅست کورتي ما وڅمان نڅکردبوو، تا نڅو
نڅوارۍ یی گوځم لڅ دڅنگی باوکم بوو بڅ دایکمی دڅگووت : ژنڅکڅ.
نڅگڅر پاسکیل کمان هڅبڅت، چیتړ پڅوسیت ناکات بڅ سواری نڅتڅمبیڅ
بچم بڅ سڅرکار، کرڅی نڅم سڅرو نڅسڅرمان بڅ دڅگڅتڅوڅ.
_ خڅمت نڅبڅت، تڅ پاسکیل کڅ بکڅ، من خڅم سبڅینڅ بڅ حاجی
(زڅینڅب) دڅڅم کڅ بڅ سڅرمانگی داهاتوو تڅنها نیوڅ کرڅی
خانوو کڅی دڅدڅینڅ. بڅام... نایا تڅ دڅتوانیت بڅو مان دوو یڅ تڅ،
هڅموو نڅژ نڅو نڅگا دوورودرڅژ بڅریت تا دڅگڅیتڅ سڅرکار؟
باوکم یڅک دووجار کڅخی و وڅامی دایکمی نڅداو یڅوڅ.

چیرڅکی نڅم پاسکیل کڅینڅم دڅمک بوو لڅ دڅمی باوکم وڅ بیستبوو،
بڅام وادیار نڅمجار یان بڅ مڅبڅستی بڅوی ژیانمان پڅوست بوو
پاسکیل کڅ بکڅت. بڅ ناسپایی خڅمکرد بڅژوورا. دایکم بڅ
نیگڅرانیدوڅ پیگووتم : تا دنیا تاریک دانڅیت ناگڅیتڅوڅ
ماڅ.

لڅسووچڅکی ژوور کڅ دانیشتم، دایکم نانڅکی تیری تڅتڅکرد، لڅگڅ
جامک پڅ لڅماست لڅبڅردڅمی دانا. لڅگڅ نان خواردنا هڅستم
بڅسڅرم ژاری دڅکرد، لڅدڅ خڅما بڅیارمدا کڅ گڅورڅ بووم هاوکاری
باوکم بکڅم و هڅموو نڅژ بچم بڅ سڅرکار.
باوکم لڅسڅر جڅگڅکڅی اکشا، منیش بڅتڅنیش دایکم وڅ دانیشتبووم،
لڅناکاو بیرڅچکڅیک ها تڅ مڅشکم و بڅ دایکم وت : سبڅینڅ دڅچم
چایخانڅ و دوکانڅکان دڅگڅم تا کارک نڅدڅزم وڅ ناگڅم وڅ
ماڅ!.

دایکم بڅ وووخڅشیو وڅ وڅامیدام وڅ : نا کوڅی خڅم تڅ هڅشتا
منداییت، نا توانیت کار بکڅیت.

_ نڅ خڅ (عادل) میمکزام ها تڅمڅنی خڅم و شاگردی چایخانڅ یڅ...

▪ باش ګوښم... جار تې بخږو بې سبب ینځ خوا کړیم...

نږ و ځځې یاری تې پی پم زړکړدبوو، ماندوو بوو بووم و ځوم د هات،
سرم نایې ناو کښی دایکم و بدم ځو وېو بې دایکم وت : نږ ګر من
و باوکم ئیش بکې ین دتوانین پار یې کی باش پاش کښوت بکې ین،
لماو یې یېک سا د وېو مې ند د بېن دتوانین خانوو یېک بکې ین و ل
کړچیی تې زگارمان بېت.

دایکم د سستی بې سرم داهېناو وتی : نږ ګر خانوو یې کی ځمان هې بېت،
تښ ژووری تایب تې ځت د بېت، منیش چشتنگ یې کی ګر ورېم د بېت نږ و
کات دتوانم چشتی ځشتان بې ځنځم.

ئیر نږ و شو و نازانم چنچ نی ځوم لکځوت، بېام ل ځونما :
خانوو یې کی ګر ورمان هې بوو، حوش یې کی مزن و باخچ یې کی خنجیلان ی
تې دابوو، پاسکیل کښی باوکم تیا ل دځوی و دسوو ام و!

ساردایي مردن!! م ولود ئېبراهیم

نږستا ک ل سړو بې ندی یادی ځځانی تا و پې ل م رګ ساتی
کیمیا بارانی هې بې و نږ نفال کان دا د ژین ، بې وختی نږ و ی
د زانم کښی شیری (ساردایي مردن) ک سا ی ۱۹۸۹ نووسراو
، جار کی تر ل لړ وېو بخم بېرچاوی ځشویستان و بې فرم سک
شیرک بېرچاوی هاو ځمی ځمان تې کښی و بیربک ینځ و م ولود
ساردایي مردن !

ک فرم سکان د ناس تې و؟
ک من سړو پم ل ګڼ بن !
نږ و نی... کو انی ځم
جووت جووت
تایم بېر د د ن!

چيېكېم لې گڼې ئې و چاوانې خېم
 هه رچې پې دې بينم
 لېم دې بن بې خېم
 كوېرنا بن ئېم چاوانې
 نايېنې گڼې دېم و زارم
 كې فرمېسكان دې ناسېتېو ؟
 ساردايې مېرگ و گرانايې بېرديم
 دې كشيېنې بېدېنې
 عېشق چ دېردېكي سېربېگې بېندې
 دېچمې او ،
 دېبمې نېچير !
 گېراني دېم ،
 خېم دېكوژم
 دوژمن بوو ئېو دېستې
 فېري تير هاوېتنې كردم
 بې قېو
 تيران داوېمې سېرو دېي خېم !
 ئېو چ شېتيېكې
 ئېو عېشقې سېربېگې بېندې
 مردم .. هېندي كراسان لې بېر خې دادېم
 كراسي پېستېو گېشت
 كراسي ژېهر !

**

لېم ديارېو دېستم نا يگاتې
 بېي دېچم و نا يگېم

**

زېرم سېروكېزي سوتاندىن
 ئېسپى باېدار دېرنېكېوت
 زېرم ئېنگوستيلې بادان
 سواري پېشت كېوان نېهاتن
 مېمكى زېر ئا فرېتم مژت
 كېس خېي نېكرد بېدايكم
 لې كوېيې پېري گريانې
 كېمن چاوانم
 دوو چاوي خېم بينين
 چ كوېرې دوعايې بوو لېخېم كرد ؟
 ئېو ئېژيې گوتم :

۱۹۸۹ / هه ولــر